Pertussis Fact Sheet – Inuktitut – March 2014

ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ

ᓱᓕᓪᓗᑎᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ

ᑭᓲᖕᒪᑦ ᐳᑐᓯᔅ ᖃᓂᒪᓂᖅ?
ᐳᑐᓯᔅ (ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᖕᒥᔪᖅ ᓄᕙᖕᓈᖕᓗᒥᑦ) ᖃᓂᒻᒪᓯᐅᕗᖅ ᐳᕙᖕᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᒡᒋᐊᖕᒧᑦ ᖁᐱᕐᕈᐊᓛᖕᒧᑦ ᑕᐃᒪᐃᓕᔪᖅ.

ᖃᓄᐃᑉᐸᖕᒪᑕ ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒧᑦ ᑎᑭᑕᐅᔪᑦ?
ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒧᑦ ᐊᐃᕐᑐᕐᓗᒃᑕᑦ ᐃᒪᐃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᐳᑦ:
ᐆᓇᕈᔪᒃᓗᑎᒃ.
ᖁᐃᖅᓱᖕᓂᖅ, ᖁᐃᕐᓱᐊᕐᔪᒃᐸᓚᐅᕋᓗᐊᕐᓗᓂ ᖁᐃᖅᓱᐃᓐᓇᓕᕐᓗᓂ ᖁᐃᖅᓱᐊᓂᒃᑳᖓᒥ ᓂᓪᓕᐊᕌᒃᔪᒃᐸᒃᓗᓂ. ᒥᕆᐊᑲᑕᒃᓗᓂ ᖁᐃᖅᓱᐊᓂᒃᑳᖓᒥ.
ᐅᓐᓄᐊᒃᑯᑦ ᖁᐃᕐᓱᖕᓂᖅᓴᐅᕙᒃᓗᓂ.

ᑕᐃᒪᐃᓕᕐᓗᓂ ᐅᓪᓗᑦ 7 ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ 10 ᐊᓂᒍᕌᖓᑕ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᒃᑕᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᓄᑦ 6-ᓄᑦ 10-ᓄᓪᓘᓐᓃᑦ ᓄᕙᖕᓈᓗᒃ ᑲᓂᒻᒪᓯᕆᓗᓂᐅᒃ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᐃᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᓐᓃᓲᖑᒐᓗᐊᑦ ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒥᑦ ᖃᓂᒻᒪᓯᖕᒥᑦ, ᐃᓚᖏᑦ, ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᑦ ᓄᑕᕋᓛᑦ ᖃᓂᒻᒪᒻᒪᕆᒍᓐᓇᖅᐳᑦ. ᐳᕙᖕᒥᒍᑦ ᖃᓂᒻᒪᓯᖅᑖᕈᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᑲᑦᑕᓕᕈᓐᓇᖅᑐᑦ.

ᖃᓄᖅ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᒃᑕᐅᕙᖕᒪᑦ?
ᖁᐱᕐᕈᐊᓛᖅ ᓄᕙᖕᓈᓗᒃ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᒃᑕᐅᓴᕋᐃᑐᖅ ᐃᓄᖕᒥᑦ ᐃᓄᖕᒧᑦ ᖃᓂᓐᓂᒃᑯᑦ ᑲᒃᑭᒥᑦ ᓄᕙᖕᓂᓪᓘᓐᓃᑦ ᕿᖓᕆᔭᒥᑦ ᐃᒡᒋᐊᕆᔭᒥᓪᓘᓐᓃᑦ ᖃᓂᒻᒪᓯᖃᖅᑐᒥ. ᓄᕙᖕᓈᓗᒃ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᐃᔪᓐᓇᕐᐳᖅ ᓄᕙᓕᖅᑐᒥᑦ (ᓱᓕ ᖁᐃᕐᓱᑲᑕᓚᐅᕋᓂ) ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᓄᑦ ᐱᖓᓱᓄᑦ ᑎᑭᓪᓗᒍ ᖃᓄᐃᑲᑕᓕᓚᐅᕐᑎᓪᓗᒍ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓅᓕᓴᑦᑎᐊᕐᓯᒪᑦᑎᐊᖏᓐᓇᓕᕈᓂ ᐅᓪᓗᓄᑦ ᑕᓪᓕᒪᓄᑦ.

ᑭᓇᓕᑭᐊᖅ ᐊᑦᑕᕐᓇᖅᑐᒦᑉᐸ?
ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᑦᑎᐊᖅ ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒧᑦ ᐊᐃᑦᑐᕐᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅ, ᐱᓗᐊᕐᖢᑎᒃ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐅᑭᐅᖃᙱᑦᑐᓪᓘᓐᓃᑦ. ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐊᖏᓂᕐᓴᐃᑦ, ᐃᓅᓱᒃᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᓄᕙᖕᓇᕐᔪᐊᒧᑦ ᑎᑭᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᐃᔾᔪᑕᐅᓕᕐᓗᓂ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᐱᓗᐊᙱᓐᓂᕐᓴᐅᓇᔭᖅᑐᑦ.

ᖃᓄᕐᓕ ᐃᓅᓕᓴᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᒪᑦ?

ᒪᒥᓴᐅᓂᓄᑦ ᐊᑐᕐᓗᓂ ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓅᓕᓴᖅᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅ ᓄᕙᖕᓈᓗᒃ ᖃᓂᒻᒪᓯᖅ; ᖃᐅᔨᔭᐅᓵᓕᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓕᓴᖅᑕᐅᓵᓕᓂᖅ ᐱᒻᒪᕆᐅᕗᖅ. ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᑎᕕᑦ ᓇᓕᐊᖕᓂ ᒪᒥᓴᐅᑎᒥ ᐱᑎᓐᓇᔭᖅᐹᑎᒃ ᐊᑐᓛᖑᓇᔭᖅᑐᒥᑦ. ᐊᖏᓂᕐᓴᐃᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᐅᐸᒃᓯᒪᓐᓂᕐᐸᑕ ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒥᑦ ᖃᓂᒻᒪᓯᓕᖕᒥᑦ ᒪᒥᓴᐅᑎᑐᕆᐊᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ. ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᑏᑦ ᖃᐅᔨᓇᓱᒐᔭᖅᐳᖅ ᒪᒥᓴᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕋᔭᕈᕕᑦ.

ᓄᑕᖅᑲᑦ ᑲᐱᔭᐅᖃᑦᑕᕆᐊᓕᖏᑦ ᑕᒪᒃᑭᕐᓯᒪᙱᑉᐸᑕ ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒧᑦ ᑲᐱᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕋᔭᖅᑐᖅᑦ.

ᖃᓄᕐᓕ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᒃᑕᐅᙱᑦᑐᓐᓇᕐᐱᑕ?
ᑲᐱᔭᐅᖃᑦᑕᕐᓃᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᕗᑦ ᑕᐃᒫᒃ ᓄᕙᖕᓈᓗᖕᒧᑦ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᒃᑕᐅᑦᑕᐃᓕᒪᓂᖕᒧᑦ. ᓄᕙᖕᓇᓄᑦ ᑲᐳᖅᑕᐅᔾᔪᑏᑦ ᐃᓕᖕᓄᑦ ᐃᓚᖕᓄᓪᓗ ᐅᓪᓗᒥᒨᖓᑎᑉᐸᒃᓗᒋᑦ.
ᐊᒡᒐᑦ ᐅᐊᓴᖃᑦᑕᕐᖢᒋᑦ ᐊᑲᐅᓛᖑᕗᖅ ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᒃᑕᐅᑦᑕᐃᓕᒪᓂᖕᒧ ᖃᓄᕆᑦᑐᑐᐃᓐᓇᖕᓂᑦ. ᐊᒡᒐᐃᑦ ᐅᐊᓴᖃᑦᑕᕐᖢᒋᑦ, ᐱᓗᐊᕐᑐᒥ ᖁᐃᖅᓱᐊᓂᓵᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒋᐅᒃᓵᓂᓵᖅᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐸᖅᑭᒃᖠᓂᐊᓕᕌᖓᒥ ᐱᐊᓂᒃᑳᖓᒥᓗ ᖃᓂᒪᔪᒥᑦ, ᐊᐃᑦᑐᕐᓗᐃᙱᓐᓂᕐᓴᐅᔪᓐᓇᕐᐳᑦ ᖁᐱᕐᕈᐊᓛᓂᑦ.
ᐊᑕᐅᓯᑦᑕᐃᓐᓇᖕᒥᑦ ᓂᕆᖃᑎᖃᖅᐸᙱᓐᓂᖅ, ᓂᐅᖅᑲᖕᓂᖅ, ᓯᒡᒐᓕᐊᖅᑐᕐᓂᖅ ᓂᕆᔾᔪᑎᓂᒃᓘᓐᓃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒍᑎᓯᐅᑎᓂᒃ ᐊᑐᖃᑎᖃᖃᑦᑕᖏᓐᓂᒃ.
ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᑎᔅᓯᓐᓄᑦ ᐅᖃᖃᑎᖃᕐᓗᑎᑦ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᒡᓗᒥᐅᑕᕆᔭᑦ ᖁᐃᖅᓱᐃᓐᓇᓗᐊᓕᕈᓂ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᐅᑉ ᐊᑕᐅᓯᐅᑉ ᐅᖓᑖᓄᑦ.

ᓇᑭᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᑲᓐᓂᕈᓐᓇᕿᑕ?
ᑐᑭᓯᒋᐊᑲᓐᓂᕈᒪᒍᕕᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐅᑎᓗᑎᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᒃ ᐅᖁᒪᐃᑦᑐᕐᓂᐊᕐᕕᓪᓘᓐᓃᑦ ᐅᕗᖓ.

ᐳᑐᓯᔅᒥᑦ